



## ZATRZYMAĆ CZAS

Jeżeli byłoby to możliwe to chciałbym zatrzymać czas, a właściwie cofnąć się do 1995 roku. Wrócić do tamtych pięknych pełnych twórczej pracy momentów z grupą osób Polskiego Centrum im. Jana Pawła II. Dla mnie był to niezwykle czas i pomimo upływu 24 lat od chwili założenia Polskiego Centrum, zawsze wracam z niezwykłym sentymentem do tamtych dni. Celem nadrzędnym było kupno obiektu, który można byłoby adoptować na Polski

Kościół i to budowało wspaniałą atmosferę. Niestety, Kuria nie wyraziła na to zgody, powstał Polski Dom, tak potrzebny w Tampa Bay, dla Polonii zamieszkałej w tym rejonie, jak również dla Polaków przyjezdnych z całego Świata. Śmiało możemy powiedzieć, że lata które minęły, były jednym z najlepszych okresów Polonii zamieszkałej w Centralno-Zachodniej Florydzie. Stało się to za sprawą „Polskiego Centrum”, nazwanego na cześć Papieża Polaka, chlubnie imieniem Jana Pawła II.

W 24 rocznicę powstania Polskiego Centrum, życzymy dalszego wspaniałego rozwoju oraz wspaniałej gościnności okazywanej Polonii rozsianej po całym świecie pod dachem Centrum. Członkom składamy życzenia zdrowia i pomyślności. POLSKIEMU CENTRUM im. Jana Pawła II życzymy niech nam rośnie w siłę dla dobra POLONII.

Krzysztof Wiak

### DOKUMENT Z UTWORZENIA NAZWY POLSKIEGO CENTRUM

„ POLISH CENTER  
 OF  
 JOHN PAUL II ”

Obeam: na zebraniu specjalnym  
 w dniu 31 lipca 1995 - Mc Donald

- 1) *Przemysław Wiak* 585-7044
- 2) *Jan B.iff* 559-8045
- 3) *GENE Worebee* 530 9926
4. JANINA PRZEPIERZYNSKI (24 HR2 894-5161) 525-2026
- 5) *Jolanta BRZOSTEK* 785-2851
- 6 *ROMAN STACZEK* 596-3802
- 7 *Ryszard Kowalski* 535-0141
- 8 *Lidia Kowalski* -1-
9. *Karzia Stępiek*
10. *Elżbieta Przepierzyńska*
11. *Victor Dniadruch*.

Podobnie jak przynosi spotkanie,  
 to dniem zostało zorganizowane na  
 spotkanie tej już nieaktualnej chwili stęży  
 ofertę kupna wraz z zadatkami \$5,000,  
 do banku „BARNETT BANK”

W dniu 31 lipca 1995 w grupie  
 obecnych osób, po dyskusji utworzono  
 nazwę nowego „Polskiego Centrum”  
 „POLISH CENTER OF JOHN PAUL II”

## Zarząd Polskiego Centrum

**Prezydent**  
Michał Bąk (813) 299-7853  
[MichaelBak@usa.com](mailto:MichaelBak@usa.com)

**I Vice-Prezydent**  
**Koordinator d/s Członkowskich**  
Bunia Przychodzeń (727) 647-8335  
[buniawlad8@gmail.com](mailto:buniawlad8@gmail.com)

**II Vice-Prezydent**  
Stanisława Kubicka (727) 457-2557

**Sekretarz**  
Lucyna Bil (727) 237-3306  
[Lucyna\\_Bil@yahoo.com](mailto:Lucyna_Bil@yahoo.com)

**Sekretarz Finansowy**  
Bożena Hodyl (727) 724-4663  
(727) 251-8711  
[hodylb@yahoo.com](mailto:hodylb@yahoo.com)

**Sekretarz Finansowy II**  
Edyta Antosiak (201) 360-1710  
[ea0853@gmail.com](mailto:ea0853@gmail.com)

**Rzecznik Informacyjny**  
Krzysztof Sokołowski (727) 773-5846  
[syrenka105b@gmail.com](mailto:syrenka105b@gmail.com)

**Koordinator d/s Gospodarczych**  
Tadeusz Lulko (727) 417-1787  
[tadlul@yahoo.com](mailto:tadlul@yahoo.com)

**Koordinator d/s Dyskotek i Reklam**  
Ewa Ostrowski (727) 504-0169  
[xsmk@yahoo.com](mailto:xsmk@yahoo.com)

**Koordinator d/s Imprez I**  
Irena Wierzbicka (727) 312-6269  
[irenowierzbicka1948@gmail.com](mailto:irenowierzbicka1948@gmail.com)

**Koordinator d/s Imprez II**  
Jola Piątek (727) 480-6364  
[jprkmp1@yahoo.com](mailto:jprkmp1@yahoo.com)

**Koordinator d/s Szkoły i Młodzieży**  
Ewa Trendota (727) 642-5092  
[ewatren@o2.pl](mailto:ewatren@o2.pl)

**Koordinator d/s Mediów**  
Ryszard Janda (727) 946-1470  
[richi@softcomputer.com](mailto:richi@softcomputer.com)

**Koordinator d/s Biura**  
Halina Bullock (727) 298-8609

## Polska Szkoła im. Marii Skłodowskiej-Curie

Od 7-go września  
zajęcia lekcyjne odbywają się  
w każdą sobotę w godz. 10 - 14

[www.szkolaclearwater.com](http://www.szkolaclearwater.com)

**Dyrektor Szkoły**  
Irena Bogusiewicz (727) 798-2649

## Biblioteka czynna:

Czwartki 3 - 5 PM  
Niedziele 3 - 5 PM

Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 298-8634

E-mail: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

Internet: [www.PolishCenterFL.org](http://www.PolishCenterFL.org), [www.facebook.com/pcjp2](http://www.facebook.com/pcjp2)

## Adres Korespondencyjny:

**Polish Center of John Paul II**  
PO Box 8052  
Clearwater FL 33758

## Biuro Centrum czynne:

Poniedziałek, wtorek: nieczynne  
Środa, czwartek: 11 AM - 4 PM  
Piątek: 12 AM - 5 PM  
Sobota: 11 AM - 4 PM  
Niedziela: nieczynne

**Koordinator d/s Biura**  
Halina Bullock (727) 298-8609

## ZAPRASZAMY:

**Klub Seniora z filmem:** Spotkania od września do maja w czwartki o 3 PM  
**Dyskusyjny Klub Filmowy:** 2-gi i 4-ty piątek miesiąca o 7:30PM  
**Dyskoteki:** w soboty o 9 PM  
**Dancingi:** w sobotę po niedzieli urodzinowej o 7 PM  
**Niedzielne Obiady:** w każdą niedzielę o 3 PM  
Inne imprezy ogłaszane na bieżąco w Biuletynie, na plakatach i w Internecie

## REDAKCJA BIULETYNU

Redaktor Emeritus	Roman Kaznowski	+48 669 993 356
Ogłoszenia	Ewa Ostrowski	(727) 504-0169
Redaktor Graficzny	Wojciech Hardyl	(727) 710-7260
Redaktor Techniczny	Ryszard Janda	(727) 946-1470
Redaktor Techniczny	Bogdan Błachnio	(727) 798-2122
Dystrybucja	Jadzia i Andrzej Głowacki	(727) 441-2360

Biuletyn jest miesięcznikiem Polskiego Centrum wydawanym dla Członków organizacji oraz czytelników zainteresowanych sprawami Polski i Polonii. Redakcja przyjmuje artykuły, listy, ogłoszenia i reklamy do 15-tego każdego miesiąca, zastrzegając sobie prawo do wybierania, skracania i edycji nadesłanych tekstów. Nie zamówionych materiałów w wersji oryginalnej redakcja nie zwraca. Na życzenie autora nie ujawniamy nazwiska. Tekstów nie podpisanych nie publikujemy.

## BIULETYN - OGŁOSZENIA

Podstawową jednostką występującą w ogłoszeniach jest karta wizytowa, której wymiary są dopasowane do szerokości jednej kolumny strony biuletynu. Ogłoszenia o większej zawartości informacji będą odpowiednio wielokrotnością tej podstawowej jednostki. Ceny ogłoszeń zależą więc od zajmowanej przez nie powierzchni. Oferujemy 20% zniżki na ogłoszenia opłacone z góry na 6 kolejnych wydań biuletynu. Wszystkie zamówione ogłoszenia powinny być opłacone przed ukazaniem się biuletynu. Inne formy ogłoszeń prosimy uzgadniać z redakcją.

**Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczonych ogłoszeń.**

Ogłoszenia prosimy przysyłać  
na adres:  
Polskie Centrum  
P.O.Box 8052  
Clearwater, FL 33758  
albo zostawić wiadomość:  
Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 940-9042  
**Ceny ogłoszeń:**  
1 jednostka - \$10.00  
2 jednostki - \$20.00  
3 jednostki - \$30.00, itd.  
½ strony - \$50.00  
cała strona - \$100.00

Biuletyn jest finansowany przez sponsorów  
zamieszczających reklamy i ogłoszenia.  
Copyright© 2019 - Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Przedruki dopuszczalne pod warunkiem powołania się na źródło.

## „i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum

Cotygodniowe wiadomości o ważnych wydarzeniach Organizacji  
wysyłane na Twój adres emaliowy

**Prenumerata:**  
Redaktor

wyślij email na adres  
Paweł Dembiński

[PolCenter@sunlink.net](mailto:PolCenter@sunlink.net)  
(727) 642-2621



## Wracamy do pracy

Po wakacyjnej przerwie witam Państwa ponownie na łamach naszego Biuletynu. Co prawda te nasze ostatnie miesiące były sezonem ogórkowym w Centrum, w którym zwykle niewiele się wydarza, ale jednak coś u nas się działo.

I tak, oprócz naszych co-sobotnich dyskotek, w dniu 25 sierpnia 2019 roku gościliśmy Zespół Młodzieży Polonijnej z Ontario w Kanadzie „Radość-Joy”. Była to czterdziestoosobowa grupa dzieci i młodzieży z przepięknie przygotowanym ponad półtora-godzinnym programem. Obejrzeliśmy tak urokliwe widowisko (śpiew, tańce i stroje), że żal było się z nimi rozstawać. Szkoda tylko, że na widowni zabrakło naszej młodzieży ze polskich szkół, bo naprawdę moglibyśmy się od nich wiele nauczyć.

Następną imprezą 8-go września 2019 roku był recital pieśni miłosnych retro w wykonaniu Pani Karoliny Miłkowskiej-Prorok, aktorki Teatru im. J. Osterwy w Gorzowie Wielkopolskim. Pani Karolina wykonała piosenki między innymi Edith Piaf, Agnieszki Osieckiej i Maryli Rodowicz. Każda z piosenek porywała publiczność i niejednokrotnie zachęcała do wspólnego śpiewania. Długo nie zapomnimy tak wspaniałego występu oraz Pani Karoliny, która okazała się bardzo uroczą, pełną humoru osobą. Ci, którzy byli na tym recitalu na pewno odczuwają niedosyt, bo taki recital piosenek nieczęsto zdarza się u nas usłyszeć. Mamy przekonanie, że Pani Karolina zechce nas odwiedzić ponownie, a my ze swojej strony serdecznie ją zapraszamy. Dziękujemy za już i prosimy o jeszcze.

Zapewne większość z Państwa wie, że pierwotnie Pani Karolina została zaproszona, aby wystąpić na wyborach Miss Polonia 2020. Niestety projekt ten nie wypalił z powodu braku kandydatek, co nie przeszkodziło jej w przeprowadzeniu warsztatów dla dzieci sobotnich szkół polonijnych oraz przedstawienia wspomnianego wyżej recitalu.

Kochani, jest już po wakacjach, akumulatory naładowane, więc pełną parą ruszamy do pracy nad następnymi imprezami.

Przy tej okazji pragnę poruszyć bardzo nieprzyjemną sprawę, która dotyczy wnoszenia alkoholu na imprezy, bądź też jego spożycia „z bagażnika”. Moi drodzy, czy to nie wydaje się bardzo śmieszne, czy wręcz haniebne – dorośli ludzie pijący z ukrycia? Czy niektórym nie jest wstyd okradać nasz bar, a co za tym idzie nasze Centrum i samych siebie? Przecież to nasz wspólny dom. Czy idąc do restauracji zabieracie ze sobą jedzenie czy alkohole?

Pomyślcie o tym, zanim następnym razem będziecie chcieli wnieść flaszki, bądź otworzyć bagażnik w niecnym celu.

Na koniec pragnę Państwa poinformować, że mamy nowego koordynatora, a raczej koordynatorkę do spraw Biura, Panią Halinę Bullock. Pani Halina jest miłą i odpowiedzialną osobą. Może warto byłoby się z nią zapoznać, bo przez jej ręce przechodzą wszystkie nasze sprawy?

W biurze również znajduje się Książka sugestii, życzeń i zażeń dla osób, którym zależy, aby ich głos był wysłuchany i którym dobro Centrum leży na sercu. Tak więc czekamy na Wasze rady i sugestie. Oczekujemy ciekawych, inspirujących pomysłów na nowe imprezy. Bo jak wiecie miernikiem powodzenia naszych imprez jest frekwencja, a ta pozostawia wiele do życzenia.

Nowymi inicjatywami, z którymi wyszliśmy są: „Dyskusyjny Klub Filmowy” oraz comiesięczny, sobotni dancing. Może to będzie jakiś strzał, niekoniecznie w dziesiątkę, ale chociaż w piątkę.

I naprawdę ostatnia sprawa jaką chcę się z Wami podzielić jest to, że jesteśmy w trakcie reorganizacji działalności. Zaczęliśmy od biura i tak stopniowo będziemy docierać do kuchni, finansów, itd.

Przy okazji zahaczmy również o nasze kąty i zabierzemy się za porządki. W związku z tym zapraszam wszystkich do pomocy na godzinkę, czy dwie. Każda para rąk mile widziana.

*Koordynator d/s. Imprez - Jola Piątek*



## Głosowanie w wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w 2019 r.

Wybory do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w obwodach utworzonych za granicą zostaną przeprowadzone w oparciu o przepisy ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. Kodeks wyborczy (Dz.U. z 2019 r. poz. 684 i 1504). Zgodnie z postanowieniem Prezydenta RP z dnia 9 sierpnia 2019 r. w sprawie zarządzenia wyborów do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej oraz art. 39 § 2 Kodeksu wyborczego głosowanie odbędzie się

**w sobotę, 12 października 2019 r. w godz. 7.00-21.00 czasu lokalnego.**

W Polskim Centrum można oddać głos w siedzibie obwodowej komisji wyborczej nr 193:  
1521 N. Saturn Ave., Clearwater, FL 33755

Szczegółowe informacje o sposobie rejestracji wymaganej do nabycia uprawnienia do głosowania można znaleźć na stronie internetowej Ambasady Rzeczypospolitej w Waszyngtonie:

[www.washington.msz.gov.pl](http://www.washington.msz.gov.pl)

Wszystkim chorym i cierpiącym członkom Polskiego Centrum  
życzymy szybkiego powrotu do zdrowia.

## UWAGA

Rozpoczęliśmy nową inicjatywę.  
Co najmniej raz w miesiącu  
w soboty po niedzieli urodzinowej,  
zamiast dyskotek organizujemy dancingi  
z odpłatnymi przekąskami do nabycia.

**Zapraszamy!**



Potrzebne osoby do odpłatnego sprzątnięcia  
Audytorium po imprezach.  
Wynagrodzenie do ustalenia.  
Zgłoszenia przyjmuje Bunia Przychodzeń,  
tel. (727) 647-8335

## Dyskusyjny Klub Filmowy

DKF – Dyskusyjny Klub Filmowy  
zaczął swoją działalność.

Planujemy dwa spotkania, w drugi i czwarty  
piątek każdego miesiąca o godz. 7.30 PM.  
Informacje o kolejnych projekcjach podajemy  
w i-Tygodniku.

Zapraszamy wszystkich miłośników dobrego  
filmu do wspólnego oglądania.  
Bar będzie otwarty. Można przynieść drobną  
przekąskę.  
Elżbieta Leśniak



## Nasi Jubilaci w październiku

Dorota Bator  
Yolanta Bielowicz  
Elżbieta Borodo  
Ewa Christian  
Maria Czyszczon  
Danuta Drzymuchowski  
Tomasz Durzyński  
Jadwiga Gałat  
Ryszard Głowacki  
Walter-Wiesław  
Gołębiewski

Róża Halon  
Wojciech Hardyl  
Teresa Hubska  
Henryk Jakubczyk  
Stanisław Łuczak  
Danuta Machnikowski  
Andrew Macioszek  
Wanda Macioszek  
Grażyna Majkut  
Mirosław Muzalewski  
Richard Mycka

Mariola Nowakowski  
Adam Oziębło  
Urszula Parker  
Sandra Podhorecki  
Mirosław Przybył  
Leszek Roth  
Maksym Satula  
Ewa Sawaszkiewicz  
Grace Sośnicki  
Józef Szczechowicz  
Renee Van Zanten

Helen Wojtiuk  
Sophia Żołędziowski



Zachęcamy naszych członków do urządzania sobie w Sali Barowej urodzin w soboty,  
w trakcie dyskotek i dancingów. Można przynieść swoje jedzenie,  
natomiast alkohole trzeba zakupić w barze. Oczywiście salę udostępniamy nieodpłatnie.

**Bernadette's**  
*Tailoring*  
Tues-Fri  
10-7  
Sat 9-3  
**727-773-5291**

Custom Tailoring and Alterations  
for Men, Women and Children

FORMAL • CASUAL • BUSINESS WEAR  
Coastal Plaza • 2148 Main Street • Dunedin, Florida • 34698

Od zaraz wynajmę dom jednorodzinny  
**w New Port Richey**  
w pełni urządzoney.  
Dwie sypialnie i dwie łazienki.  
Z dogodnym i bliskim dojazdem do  
wszystkich instytucji.

**Tel: 201 401 9301 Stasio**



Z głębokim żalem i smutkiem zawiadamiamy,  
że 4 września 2019 roku zmarła w wieku 86 lat



## **Joanna Mrocza**

Członek Polskiego Centrum od początku istnienia organizacji.

Na zawsze pozostanie w naszej pamięci jako  
wielki sponsor naszej organizacji.

W 2015 roku uchwałą Walnego Zebrania za działalność filantropijną  
nadano Jej tytuł "Członka Honorowego Polskiego Centrum".

Wyrazy najgłębszego współczucia Rodzinie Zmarłej składają

**Zarząd i Rada Nadzorcza  
członkowie Klubu Seniora  
oraz wszyscy członkowie Polskiego Centrum**

Z głębokim smutkiem zawiadamiamy,  
że 4 września 2019 w wieku 86 lat zmarła



## **Joanna Mrocza**

Wieloletni Członek  
Polsko-Amerykańskiego  
Stowarzyszenia Inżynierów  
na Florydzie.

Przez wszystkie lata hojnie wspomagała  
działalność Stowarzyszenia.

Rodzinie składamy wyrazy współczucia.

**Zarząd i członkowie  
Polsko-Amerykańskiego Stowarzyszenia  
Inżynierów na Florydzie**

Składamy wyrazy głębokiego żalu  
i współczucia naszemu Koledze

## **Panu Jerzemu Suwale**

i pozostałej Rodzinie  
z powodu śmierci

## **Matki**

**Zarząd i członkowie  
Polsko-Amerykańskiego Stowarzyszenia  
Inżynierów na Florydzie**

## **Panu Jerzemu Suwale**

i pozostałej Rodzinie  
z powodu śmierci

## **Matki**

najszczerze kondolencje  
składają **Zarząd i członkowie  
Polskiego Centrum im. Jana Pawła II**

\*\*\*\*\*  
\*  
\* **Donacje** \*  
\* Serdecznie dziękujemy \*  
\* Zofii i Krzysztofowi Wiakom \*  
\* za donację talerzy i sztucców \*  
\* wartą \$300. \*  
\*\*\*\*\*

**Zaopiekuję się osobą  
wymagającą pomocy.  
Posiadam referencje.**

**Teresa**

**727 481 6891**

# ODPOWIEDZI NA PYTANIA PRAWNE CZYTELNIKÓW

W związku z częstymi prośbami czytelników, w tej serii artykułów odpowiadam na wybrane pytania czytelników na tematy prawne i proszę o przysyłanie kolejnych pytań, na które chcielibyście uzyskać odpowiedzi. Dla ochrony prywatności, imiona osób i niektóre fakty zostały zmienione.

**Grzegorz z Tampa, FL pyta: Po 30 latach małżeństwa żona poprosiła mnie o rozwód. Ze względów religijnych nie uznaje rozwodu i nie chcę wyrazić zgody. Czy mogę nie zgodzić się na rozwód, powołując się na moją wiarę? Żona proponuje, aby nasz rozwód odbył się za zgodą stron poprzez tzw. proces kolaboracyjny i bez udziału sądu. Co to dla mnie oznacza?**

Szanowny Panie Grzegorzu,

Jeżeli Pana małżonka uważa, że Wasze małżeństwo jest nieodwracalnie skończone, to ma ona prawo otrzymać rozwód nawet jeżeli nie wyrazi Pan zgody. Sąd nie może odmówić udzielenia rozwodu ze względów religijnych. Jeżeli nie podpisze Pan papierów oznaczających zgodę na rozwód, wówczas sąd wyznaczy datę rozprawy sądowej, podczas której wyda orzeczenie w sprawie rozwodu. Aby zachować prawo do uczestniczenia w tej rozprawie, należy odpowiedzieć na pozew rozwodowy w ciągu 20 dni od czasu otrzymania papierów rozwodowych od tzw. „serwera”. Serwer to osoba, która ma licencję na osobiste doręczanie dokumentów sądowych. Jeżeli nie odpowie Pan na pozew rozwodowy w terminie, małżonka może uzyskać orzeczenie o rozwodzie bez Pana udziału poprzez tzw. „default”.

Rozwód prowadzony w trybie kolaboracyjnym tzw. „collaborative law process”, to rodzaj rozwodu przy współpracy stron i generalnie bez interwencji sądu aż do czasu osiągnięcia porozumienia, które musi być zatwierdzone przez sąd. Jest to stosunkowo nowy koncept w prawie Florydy, który umożliwi stronom przeprowadzenie rozwodu w warunkach mniej stresujących i mniej sformalizowanych niż typowe postępowanie sądowe. Na proces ten składają się nadzorowane przez adwokatów stron pozasądowe spotkania i negocjacje, które trwają, aż do czasu osiągnięcia porozumienia. Każda ze stron musi wyrazić zgodę na udział w procesie kolaboracyjnym i zachowuje pełne prawo do wycofania się z tego procesu w każdej chwili poprzez skierowanie sprawy z powrotem do sądu. Negocjacje i wymiana informacji w procesie kolaboracyjnym odbywa się nieformalnie i w przyjaznych warunkach, a spotkania stron odbywają się poza sądem, na neutralnym gruncie. Wszystkie negocjacje mają charakter poufny i nie stanowią informacji publicznej, ani nie mogą być później przedstawione w sądzie. W procesie kolaboracyjnym mogą uczestniczyć także neutralni specjaliści np. psycholog, rzeczoznawca majątkowy, księgowy, ekspert finansowy itd. Prawnicy, którzy reprezentują strony w procesie kolaboracyjnym, mają zakaz reprezentowania stron w późniejszym procesie rozwodowym przed sądem w przypadku przerwania procesu kolaboracyjnego. Tak więc, każda ze stron będzie musiała pożegnać się ze swoim dotychczasowym adwokatem, aby móc sprawę dokończyć w sądzie. Ten przepis ma na celu dodatkowe zmotywowanie stron oraz ich adwokatów do zawarcia ugody. Proces kolaboracyjny to bardzo atrakcyjna alternatywa dla tradycyjnego rozwodu, ze względu na ograniczenie stresu i kosztów dla obu stron. Nie jest on jednak odpowiedni dla każdej pary, gdyż ideą przewodnią tego procesu jest wzajemne zaufanie, szacunek i wzajemna uczciwość. Jak wiemy, nie wszystkie rozwody odbywają się w dobrej wierze. W przypadku braku wzajemnego zaufania lub w razie prób oszukania drugiej strony, proces ten powinien zostać przerwany i rozwód powinien wrócić do sądu. W procesie kolaboracyjnym nie ma bowiem możliwości przymuszenia drugiej strony do czegokolwiek, w tym na przykład do szczerego wyjawienia informacji, przedstawienia dokumentów itd. Wszystko odbywa się bowiem przy założeniu, że obie strony są wobec siebie uczciwe i działają w dobrej wierze.

**Maria z Clearwater, FL pyta: Jestem w trakcie rozwodu, ale w przeciwieństwie do męża nie mam adwokata, gdyż nie stać mnie na to. Adwokat męża domaga się, abym przedstawiła mu moje dokumenty finansowe, tzn. wyciągi z wszystkich kont bankowych, nawet tych w Polsce, rozliczenia podatkowe, informacje o moich zarobkach oraz wiele innych dokumentów finansowych. Czy muszę mu te informacje wyjawić? Wolałabym tego uniknąć. Czy mogę dogadać się z mężem, aby wzajemnie zrzec się wyjawiania sobie informacji finansowych? Głównym przedmiotem sporu w naszym rozwodzie jest opieka nad dziećmi, a sprawy finansowe mają drugorzędne znaczenie.**

Droga Pani Mario,

Z bardzo nielicznymi wyjątkami, prawo rozwodowe Florydy nakłada na małżonków obowiązek obopólnego wyjawienia sobie wszystkich finansów (nawet zagranicznych) i nie ma możliwości uniknięcia tego. W przypadku Pani rozwodu, gdy sprawa dotyczy opieki nad małoletnimi dziećmi oraz alimentów na dzieci, nie będzie Pani mogła dogadać się z mężem, aby wzajemnie zrzec się wyjawienia swoich informacji finansowych. Wyjątkiem są rozwody uproszczone (bez małoletnich dzieci i sporu co do podziału majątku), w których sąd może zezwolić stronom na wzajemne zrzeczenie się wymiany informacji finansowych. Powinna Pani zatem zapoznać się z listą dokumentów, których przedstawienia wymaga od Pani ustawa oraz wypełnić tzw. „Financial Affidavit”, czyli zeznanie finansowe, w którym pod przysięgą ujawni Pani swoje zarobki, majątek oraz długi. Jeżeli nie stać Pani na pomoc adwokata, może Pani skorzystać z pomocy osoby nie będącej prawnikiem, proszę jednak pamiętać, że osoba taka nie może udzielać Pani żadnych porad prawnych, ale może jedynie pomóc Pani w wypełnieniu zaaprobowanych przez Sąd Najwyższy Florydy formularzy. Osoba ta musi również zgłosić do sądu na piśmie, że pomogła Pani w wypełnieniu formularzy sądowych. Pomoc osoby nie będącej adwokatem nie może wykraczać poza wypełnianie formularzy. W przypadku jakichkolwiek pytań prawnych, zalecam konsultację z adwokatem. W przypadku rozbieżności majątkowej pomiędzy małżonkami, może mieć Pani prawo domagać się, aby Pani mąż opłacił koszty Pani adwokata. Prawo Florydy promuje bowiem zasadę, że oboje małżonkowie w trakcie rozwodu powinni być na równej stopie i przewaga finansowa jednego z małżonków nie może skutkować w naruszeniu tej równowagi. Aby uzyskać od sądu nakaz pokrycia przez męża kosztów Pani adwokata, należy złożyć odpowiedni wniosek i poprosić o datę rozprawy sądowej. Na rozprawie będzie Pani musiała przedstawić dowody, że Pani mąż ma możliwość opłacenia kosztów Pani adwokata oraz że Pani na te koszty nie stać. Powinna Pani zatem dokładnie przeanalizować wszystkie dokumenty finansowe otrzymane od męża w ramach wymiany informacji finansowych i upewnić się, że wszystkie wymagane przez prawo dokumenty zostały Pani dostarczone. Na podstawie tych dokumentów będzie można ustalić ile mąż zarabia i wydaje miesięcznie,

ile ma pieniędzy na kontach bankowych i funduszach emerytalnych oraz przeanalizować cały jego pozostały płynny majątek, który może być wykorzystany na pokrycie kosztów Pani adwokata. Jeżeli podejrzewa Pani, że mąż zataił przed Panią pewne informacje lub podał fałszywe informacje w zeznaniu finansowym, może Pani wystąpić do sądu o kary i przymuszenie męża do wyjawienia prawdy. Informacje te są bowiem składane pod przysięgą i za podanie fałszywych informacji grozi kara pozbawienia wolności do 5 lat oraz grzywna do \$5,000.

*Agnieszka Piasecka, Esq.*

*Powyższy artykuł ma charakter wyłącznie informacyjny i nie stanowi porady prawnej.*

*Agnieszka Piasecka jest polskim adwokatem w Clearwater posiadającym licencję do praktykowania prawa na Florydzie. Urodziła się i wychowała w Polsce. Uzyskała swój pierwszy dyplom prawa z wyróżnieniem na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Na Florydzie uzyskała doktorat prawa z wyróżnieniem na Stetson University College of Law. Studiowała również prawo międzynarodowe w Holandii na Uniwersytecie Tilburg. Agnieszka posiada wyróżnienia nadawane przez Avvo: "Clients Choice Award" za doskonałe recenzje klientów oraz "Top Attorney" w niezależnym rankingu adwokatów na Florydzie. Mówi biegle po polsku i oferuje bezpłatną pierwszą konsultację prawną.*

*Adres biura: 13575 58th Str. N., Clearwater, FL 33760, telefon: 727-538-4171 lub 813-786-3911.*

*Więcej informacji na powyższy temat można znaleźć na stronie: [www.PolishAttorneyClearwater.com](http://www.PolishAttorneyClearwater.com) lub [www.PiaseckaLaw.com](http://www.PiaseckaLaw.com).*



## PODZIEKOWANIE

Drogi Kolego

**Mieciu (Matthew) Podhorecki**

Dziękujemy Ci z całego serca za Twoją wieloletnią aktywną działalność i współpracę w Stowarzyszeniu Inżynierów.

Życzymy Ci dużo zdrowia i mamy nadzieję na wiele następnych radosnych wspólnych spotkań.

Zarząd i członkowie

**Polsko-Amerykańskiego Stowarzyszenia Inżynierów na Florydzie**



**POLISH AMERICAN  
ENGINEERS ASSOCIATION OF FLORIDA**

**Polsko-Amerykańskie Stowarzyszenie Inżynierów na Florydzie  
zaprasza okoliczną Polonię na wspólny**

**JESIENNY PIKNIK**

**26 października, 2019, o godz. 12 PM**

**w Lake Seminole Park, wiata nr. 12.**

**Kiełbasa z grilla i smaczne sałatki.**

**Wstęp wolny**



# MAJESTIC EUROPEAN KITCHEN CABINETS & DOORS DOBRA JAKOŚĆ W REWELACYJNEJ CENIE

Majestic European Kitchen Cabinets & Doors oferuje:  
Dopasowane do osobistych potrzeb drzwi zewnętrzne  
jak i wewnętrzne o wysokiej klasie i jakości, w bardzo  
rozsądnej cenie. Nasze atrakcyjne drzwi o bardzo  
unikatowych i wyróżniających się modelach sprawiają,  
że twój dom będzie wyjątkowy. Zakupując nasze drzwi  
otrzymują Państwo kompletne drzwi, w których  
skład wchodzi w pełni pomalowane skrzydło,  
ościeżnica/rama, ukryte zawiasy, zamek zasuwkowy  
magnetyczny.

ZAPRASZAMY DO ODWIEDZENIA NASZEGO  
SHOWROOM JUŻ DZIŚ!  
2020 LAND O LAKES BLV  
SUITE 8, LUTZ, FL 33549

813-428-6942

[CONTACT@MODERNMAJESTIC.NET](mailto:CONTACT@MODERNMAJESTIC.NET)

[WWW.MODERNMAJESTIC.NET](http://WWW.MODERNMAJESTIC.NET)

FB @majesticEuropean



Majestic  
European Kitchen Cabinets and Doors





## Praca czeka na Ciebie

### Oferujemy:

- ♦ ciągłość pracy,
- ♦ regularne wypłaty,
- ♦ wolne weekendy,
- ♦ ubezpieczenie Workman's Compensation.

**Firma AmPol Construction, Inc.**  
zatrudni pracownika lub  
pomocnika.

Zajmujemy się głównie wymianą okien, drzwi, szafek kuchennych i łazienkowych, wykończeniem wnętrz; zwykle w obrębie Clearwater, Seminole i Largo.

### Wymagania:

- ważne prawo jazdy
- komunikatywny j. angielski
- czysty rekord (robimy background check)
- podstawowe narzędzia
- samochód
- pozytywna energia
- umiejętność pracy w zespole

**Proszę dzwonić pod nr. 727-793-7767  
i zostawić wiadomość.**



## Robert Kozina

Mortgage Banker

NMLS 1081156

## POŻYCZKI NA ZAKUP REAL ESTATE

Kupno domu od 3% wpłaty.

Dla właścicieli biznesów pożyczki na domy  
tylko z jednym rokiem rozliczeń.

Niskie procenty, specjalistyczny serwis,  
bezpłatne konsultacje.



Zadzwoń już dziś!

**Tel. 773 - 991 - 3608**

175 SW 7th Street, Miami, FL 33130



**Największa  
Baza Polskich  
Biznesów  
na Florydzie**



Sponsorowana  
przez adwokata  
Agnieszkę Piasecką,  
Esq.



**www.PolishFloridaBiz.com**

Aby reklamować się za darmo, wyślij e-mail z proponowaną treścią ogłoszenia i zdjęciem na adres: [freepolishdirectory@yahoo.com](mailto:freepolishdirectory@yahoo.com)



**SOLD!**



**CHARLES  
RUTENBERG** REALTY  
"The Standard of Excellence"  
1545 S. Belcher Rd.  
CLEARWATER, FL 33764

**AGNES BAK**  
Realtor®

Cell: (813) 299-7854  
Email: [realtoragnesbak@gmail.com](mailto:realtoragnesbak@gmail.com)



**Bożena Sabala,  
D.O., P.A.**

**525 S. Hercules Ave, Unit  
101, Clearwater, FL. 33764**  
Tel. (727) 443-3832  
Fax (727) 443-7903

Medycyna ogólna,  
problemy ze skórą,  
ginekologia  
i zabiegi kosmetyczne.

Przyjmujemy większość ubezpieczeń.

**UBEZPIECZENIA**  
SAMOCHÓD • DOM • ŻYCIE • ZDROWIE • BIZNES  
**BANK I PLANY EMERYTALNE**

**MAŁGORZATA (MAGGIE) WAZIO**  
Licencjonowany Agent Ubezpieczeniowy  
7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

Fax: 727-393-0938, Email: [maggie.wazio.leo5@statefarm.com](mailto:maggie.wazio.leo5@statefarm.com)

Tel. **727-397-1495**

Mówimy  
po polsku

**StateFarm**



**Krystyna Zakrzewski**  
Licensed Insurance Agent  
AAA Palm Harbor  
32050 US 19 North  
727-789-7850 Ext. 2265  
Fax: 877-679-6011, Email:  
[kzakrzewski@aaasouth.com](mailto:kzakrzewski@aaasouth.com)

**UBEZPIECZENIA**

NOWOŚĆ—Tylko u nas  
Dom i samochód w jednej polisie  
Nie czekaj - zmień swoje ubezpieczenie  
na tańsze i lepsze



**Oferta**

Kolekcjoner, kupi polskie obrazy, zapłaci  
wysoką cenę, możliwa wycena obrazów.

tel : 954 328 4015

e-mail: [dega2003@aol.com](mailto:dega2003@aol.com)

Prosić Alicję lub Stanisława Czech



**UNIPOL TRAVEL**

4616 49th Street N.  
St. Petersburg, FL 33709

**BILETY LOTNICZE DO EUROPY:  
LAST MINUTE I ONE WAY—TO NASZA SPECJALNOŚĆ**

ZDJEŃCIA DO PASZPORTÓW, WYSYŁKA PACZEK I PIENIĘDZY  
NOTARY PUBLIC—CERTYFIKAT APOSTILLE

Tel/Fax: (727) 526-5979  
[unipol@tampabay.rr.com](mailto:unipol@tampabay.rr.com)

Od Poniedziałku do Czwartku: 10-5  
Piątek: 10-2

Mariola & Marek Nowakowski



*To naprawdę ma ogromne znaczenie kto jest Twoim agentem nieruchomości!*

Moje ponad 20-letnie doświadczenie gwarantuje profesjonalną i uczciwą poradę i obsługę przy kupnie i sprzedaży nieruchomości. Pracuję także z inwestorami.

**Visit: [www.GraceRudawskiAuthor.com](http://www.GraceRudawskiAuthor.com)  
and claim your FREE book!**



**Grace Rudawski**

*Realtor/ Certified Seniors Advisor*

*Cell/Text: 727.249.4490  
E: [Grace@RealtorGrace.com](mailto:Grace@RealtorGrace.com)*

*Licencje CA & FL*

**Moim klientom oferuję:**

- Bezpłatne konsultacje
- Sprawdzony plan sprzedaży i kupna
- Pełną analizę rynkową
- Codzienną listę nowych domów
- **Bezpłatną dekorację domu przed sprzedażą**
- Pomoc w poprawieniu raportu kredytowego i uzyskaniu pożyczki
- **BONUS—roczna "Home Warranty"!**

**Nie zwlekaj, Zadzwoń Dzisiaj!**

**727.249.4490**

## KRAVITZ LAW GROUP, P.A.

Jowita Wysocka Kravitz, Esq.



Ed Kravitz, Esq.



**Walczymy o  
Sprawiedliwość**

- Odszkodowanie za Wypadki Drogowe i Porażenia
- Ponad 35 Lat Wspólnego Doświadczenia

888-554-9998

[Jowita@KravitzLawGroup.com](mailto:Jowita@KravitzLawGroup.com)

Biura w Clearwater, St. Petersburg, Tampa, Ft. Lauderdale i Boston, MA

# 24

# LATA

# Polskiego Centrum im. Jana Pawła II



**Sobota 19 października 2019 godz. 18:00**  
**Uroczysty obiad**  
**Do tańca gra Zespół "Razem"**

Wstęp  
\$20 członkowie  
\$25 goście

## SALA BAROWA

1521 N Saturn Ave, Clearwater, FL 33755  
727-298-8609, [www.polishcenterfl.org](http://www.polishcenterfl.org)



PREZENTUJE

**NAJGORĘTSZA  
IMPREZA  
ROKU 2019!**



**SŁAWOMIR**

**NIEDZIELA, 20 PAŹDZIERNIKA 2019, 5 PM**

**POLSKIE CENTRUM IM. JANA PAWŁA II**

1521 N Saturn Ave, Clearwater, FL 33755

BILETY: [www.uptosound.com](http://www.uptosound.com), [www.coolturka.us](http://www.coolturka.us)  
773-415-4910, 727-298-8609



# JESIEŃ Z POLSKĄ TELEWIZJĄ

Kuchenne rewolucje

Top Model



W rytmie serca

39 i pół

Przyjaciółki

- 100% legalna i niezawodna polska TV
- Bez ukrytych opłat
- Bez długoterminowego kontraktu



+ WIELE WIĘCEJ

Jesienna promocja!  
**Dekoder - \$0**

Polska telewizja tylko

**\$20/mies.**

**800-524-0101**



radarsat inc.  
tv & telecommunication  
satellite systems

[slingpol.com](http://slingpol.com)

Oferty promocyjne: Oferta dostępna tylko na wybrane pakiety i ważna w ciągu 1 roku. Wymaga podania adresu e-mail oraz karty kredytowej. Wymaga 1-roczonej opłaty z góry za usługę. AirTV: Kredyt musi zostać wykorzystany do 12/30/19 na Sling.com/AirTVAnnual. Kredyt zostanie dodany do twojego konta Sling TV jako jedna transakcja i zacznie obowiązywać po upływie 12-miesięcznego okresu przedpłaty. Oferta dostępna tylko na wybrane pakiety. Po wykorzystaniu kodu promocyjnego nie można dodawać, zmieniać lub usuwać programów. Opłaty i rezygnacja: Roczny plan nie podlega zwrotowi. Po upływie okresu promocyjnego lub przedpłaty z Twojej karty kredytowej zostanie pobrana co miesiąc opłata za odpowiednią subskrypcję, aż do czasu anulowania usługi. Rezygnacji można dokonać na stronie Sling.com lub dzwoniąc pod numer 1 (888) 309-0838. Opłaty za programy naliczane są z góry, a w przypadku wcześniejszej rezygnacji nie uwzględnia się częściowych kredytów i zwrotów. Różne: Kod promocyjny podlega weryfikacji przez firmę Sling według ich uznania. Kod może zostać wykorzystany tylko raz i nie ma wartości pieniężnej. Kod przeznaczony jest do użytku osobistego posiadacza i nie może być wykorzystywany do jakichkolwiek celów komercyjnych. Sling nie ponosi odpowiedzialności za zgubione lub skradzione kody. Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie Sling.com/AirTVAnnual. Mogą obowiązywać inne ograniczenia. Wszelkie prawa zastrzeżone. Oferta wygasa 12/30/19. © 2019 Sling TV L.L.C. Wszelkie prawa zastrzeżone.

**STRASZNIE SERDECZNIE ZAPRASZAMY**

Polskie Centrum,  
1521 N Saturn Ave,  
Clearwater, FL 33755

# **HALLOWEEN** **Party**

Sobota 26 października 2018 godz. 8:00 PM

**Gra zespół "SWEET HARMONY"**

Konkurs na najlepszy kostium w kategoriach: para, kobieta, mężczyzna

Dla zwycięzców bilety wstępu na Sylwestra do wybranej sali

Dla zdobywców 2-gich i 3-cich miejsc także atrakcyjne nagrody

Wstęp  
\$10

w cenie

**KRWAWY  
BARSZCZYK**

Dodatkowo do nabycia strasznie smaczne przekąski w barze

**BLOODY DRINKS** by Henia

Sala barowa PC



## Anna E. Conner

Realtor ®

727 251 3990

conner@kw.com

annashouses.com



Jestem skuteczną i rzetelną agentką nieruchomości dużej, dynamicznej firmy Keller Williams z siedzibą w Saint Petersburg, ale obsługującą nie tylko Pinellas County, lecz także całą Florydę, jak również całe terytorium USA. Mamy także przedstawicielstwa w Polsce pokrywające obszar całego kraju. Mówię biegle po polsku i po angielsku.

**BERKSHIRE  
HATHAWAY**  
HomeServices



**Luda Zajac**  
Sales Executive  
"I speak Polish, Russian, & Ukrainian"

**Florida Properties Group**  
2539 Countryside Blvd., Ste 3  
Clearwater, FL 33761  
Bus 727-451-4490 Cell 727-804-8002  
Fax 727-683-9707  
lzajac@bhhsflpg.com  
www.lzajac.bhhsfloridaproperties.com

A member of the franchise system of BHH Affiliates, LLC

**BERKSHIRE  
HATHAWAY**  
HomeServices



**Iryna Karavan**  
Sales Associate  
Fluent in Ukrainian, Russian & Polish

**Florida Properties Group**  
2539 Countryside Blvd., Ste 3  
Clearwater, FL 33761  
Bus 727-451-4696 Cell 727-248-7881  
Fax 727-683-9707  
ikaravan@bhhsflpg.com  
http://www.ikaravan.bhhsfloridaproperties.com

A member of the franchise system of BHH Affiliates, LLC

## **CO DWIE GŁOWY TO NIE JEDNA!** **Sprzedż Nieruchomości**

**Szukasz domu?**

**Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?**

**Razem mamy 35 lat doświadczenia i wielu szczęśliwych klientów!**

**Kompleksowa obsługa w języku polskim, ukraińskim, rosyjskim i angielskim.**

**Dla naszych klientów pomoc w załatwianiu pożyczek przy zakupie domu.**

**Luda & Iryna**





## Kutz & Kurlz Salon

Magda - Polska Fryzjerka

727 - 277 - 1346

Darmowe ścięcie przy zakupie koloru lub pasemek dla nowych klientów

38854 US Hwy 19 N  
Tarpon Springs,  
FL 34689

**H&R  
BLOCK**

**NOTARY  
PUBLIC**

AVAILABLE YEAR-ROUND  
BY APPOINTMENT  
[HRBLOCK.COM](http://HRBLOCK.COM)

## EDYTA ANTOSIAK

SENIOR TAX ANALYST  
Mówię po polsku

Cell: 201.360.1710

11304 Sr 54  
Trinity, FL 34655  
Office: 727.375.5892  
Fax: 727.376.3016  
edyta.antosiak@tax.hrblock.com

## Sophie's Cleaning Service 727-573-5575



Potrzebna kobieta do  
pracy w serwisie  
sprzątającym.  
samochód mile widziany,  
dobre wynagrodzenie,  
praca w ciągu dnia,  
weekendy wolne!



### KANCELARIA - Polish- BIURO PRAWNE

Office: 2474 SUNSET POINT RD. CLEARWATER, FL 33765  
Tel (727) 686-5519 Cell (727) 580-7972 Fax (727) 726-7088  
e-mail: [officelawfl@gmail.com](mailto:officelawfl@gmail.com)

Sprawy spadkowe w Polsce, testamenty/majątek w Polsce, zasiedzenie, emerytury polskie, nieruchomości, otwieranie kont bankowych w Polsce, porady, pisma procesowe, umiejscawianie aktów małżeństwa, urodzenia, zgonów, wyroków rozvodu (USA) i innych w Polsce, pełnomocnictwa do Polski, Notary Public - Apostille, poświadczenie obywatelstwa polskiego, tłumaczenie dokumentów- j. angielski/j.polski/j.rosyjski/j.serbski/j.chorwacki/

\*\*\*\*\* PRAWO POLSKIE \*\*\*\*\*

**Bożena Stanojevic, M.A. (ex-Szabala)**

## Walczymy o Sprawiedliwość!

Adwokat Jowita Wysocka Kravitz, Esq.

- Wypadki Drogowe i Obrażenia
- Ponad 15 lat doświadczenia

(727) 362-1234

(813) 626-1234

[Jowita@KravitzLawGroup.com](mailto:Jowita@KravitzLawGroup.com)



## Need affordable Medicare that's in step with your life?

Choosing the right Medicare coverage can be confusing.

I can help you find a plan that's right for YOU and YOUR BUDGET.

Serving all of Florida

**health  
markets.**



Mówię po Polsku

Call today for personalized service!

**863-940-1161**

**Magdalena Monika Smyl**  
Licensed Insurance Agent

**BRIGHTWATER**  
Suites on Clearwater Beach

Polski hotel na najpiękniejszej plaży w Clearwater na Florydzie Resv. 1-800-498-3700  
PH (727) 446-9397  
Fx (727) 447-7071

342 HAMDEN DRIVE  
CLEARWATER BEACH, FL 33767  
**TERESA & JERRY TAS**  
Owners & Managers

Email: [info@thebrightwatersuites.com](mailto:info@thebrightwatersuites.com)  
[www.thebrightwatersuites.com](http://www.thebrightwatersuites.com)

# Ziggy Realty & Builders, INC

*"Wiele lat pracy na rynku i solidne doświadczenie,  
przynoszą najlepsze rezultaty"*

Sprzedaż  
Kupno  
Przygotowanie domu do sprzedaży  
Finansowanie  
Usługi remontowe  
Zarządzanie nieruchomościami

**Bożena Chrzaszcz**

Realtor Sales Executive  
Clearwater Beach Area, FL - Chigagoland, IL  
Tel. 727-420-1847  
[www.ziggyrealtyfl.com](http://www.ziggyrealtyfl.com)



**Tampa Bay • Clearwater • Dunedin • Palm Harbor**

**POLECAM USŁUGI  
PRZY ZAKUPIE,  
SPRZEDAŻY  
I WYNAJMIE  
NIERUCHOMOŚCI  
NA FLORYDZIE**

*All Tampa Bay and Clearwater Area*



**Kontakt: tel. 630-617-5673, E-mail: [Izabella.H.Jankowski@gmail.com](mailto:Izabella.H.Jankowski@gmail.com)**



### Grazyna Maciejewska

Loan Originator  
NMLS: 773354



203-948-6084 Cell  
866-259-2929 Fax  
1408 N West Shore Blvd Suite 255  
Tampa, FL 33607  
grazyna.maciejewska@primelending.com  
lo.primelending.com/grazyna.maciejewska



**Home Loans Made Simple.**



**Better Health Medical Center**  
28960 US Hwy 19N.  
Suite #115  
Clearwater, FL 33761  
**Tel: 727-771-8282**  
**Fax: 727-771-8788**  
Po godzinach: 727-687-6882

### Dr. Danuta Jackson-Curtis

Lekarz pediatra

**z długoletnim doświadczeniem, praktyką  
I kwalifikacjami medycznymi,  
zaprasza do swojego gabinetu.**

- leczenie chorób dziecięcych i nastolatków
- okresowe badania i szczepienia ochronne
- leczenie nagłych przypadków i urazów
- wizyty domowe i opieka w szpitalu

**Współpracujemy z większością ubezpieczeń.  
Oferujemy dogodne formy płatności w przypadku  
braku ubezpieczenia.**

*Popierajmy naszych sponsorów!*

## Czy są Państwo zadowoleni ze swojego lekarza?

**NIE? MOŻE JUŻ PORA, ABY GO ZMENIĆ.**

Nikt nie powinien czuć się jak bezosobowy „numer”, gdy chodzi o opiekę zdrowotną. Zakład służby zdrowia DaVita Medical Group zatrudnia zespół lekarzy, specjalistów, pielęgniarek, urzędniczek i innych fachowców, którzy wspólnie przywracają pacjentom dobry humor i najlepsze samopoczucie. Pacjenci mają do dyspozycji:

- Wizyty tego samego dnia w nagłych wypadkach
- Pomoc medyczną na telefon przez całą dobę
- Ambulatoryjne zabiegi skórne
- Możliwość porozumienia się po polsku
- Pracownię analityczną na miejscu

Prosimy zadzwonić i umówić się na wizytę jeszcze dziś!

**(727) 736-5120** (TTY: 711)  
**DaVitaMedicalGroup.com/FL**

### DaVita Medical Group Dunedin

1460 Beltnes St.  
Dunedin, FL 34698



Izabela Kowal, MD



Rose Massey, ARNP



©2011 DaVita Medical Management, LLC

## European Goodies & Delicatessen

HOMEMADE SMOKED SAUSAGE, COLD CUTS, SANDWICHES,  
IMPORTED BEER/WINE & MORE

*Best tasting & biggest homemade selection of  
European Food in the area!!!*

Owners: Bernarda, Michael, Daniel Przywalny

116 N. Main Ave. (off Drew St)

Clearwater, FL 33765

DREW STREET PLAZA

Tue-Fri 9am-6pm Sat 9am-4pm

(727)442-0637 / (727) 526-1118



**Jedyna wytwórnia na Florydzie  
produkująca wędliny bez konserwantów  
i sztucznych barwników  
(50 gatunków).**

**Codzienne świeże wędliny, garnażerka  
i pieczywo własnego wypieku.**

**Produkty sprowadzane z Polski i Europy.**

**Wielki wybór win i piwa z importu.**

**Wysyłamy paczki do Polski i Europy  
drogą morską i lotniczą.**

## PINNACLE ACCOUNTING LLC

**ACCOUNTING, TAXES, PAYROLL, FINANCE**



- ✓ Rozliczanie podatków (95\$ and up)
- ✓ Księgowość
- ✓ Notariusz Publiczny
- ✓ Konsultacje
- ✓ Pomoc w wypełnianiu formularzy imigracyjnych

**1013 Ohio Ave  
Palm Harbor FL 34683**

**Tel: 727-773-1040  
Fax: 727-773-1001**

**Patax95@gmail.com  
Aneta Gawle**

## LAW OFFICES OF ANDREW WIECZORKOWSKI, P.A.



**Adwokat Andrew Wiczorkowski**

2474 Sunset Point Rd.

Clearwater, FL 33765

Tel. (727) 726-1200 Fax: (727) 726-7088

E-mail: [awlawyeradvice@gmail.com](mailto:awlawyeradvice@gmail.com)

**26 lat praktyki**

**Adwokat mówi po polsku i po angielsku**

**Może Ciebie reprezentować w:** *Florida Supreme Court* °

*All Circuit and District Courts of Appeal in Florida* ° *Federal Court in Florida* °

**Prowadzi sprawy:** *Biznesowe* ° *Wypadkowe* ° *Rodzinne i*

*Rozwodowe* ° *Spadkowe* ° *Imigracyjne* °



# Grace Omyla

Broker/owner

## 727 422-5898

### Property Leaders

Real Estate



**Jestem agentem nieruchomości w rejonie Tampa Bay już od 20 lat. Sprzedaż nieruchomości jest moja prawdziwa pasja. Z wielką przyjemnością poznaję nowych klientów i staram się im pomóc jak najlepiej potrafię, wkładając w to całe moje serce i wiele uwagi. Chętnie się z nimi dzielę swoją wiedzą i zdobytym przez wiele lat doświadczeniem. Zadzwoń lub przeslij wiadomość, aby dowiedzieć się więcej na temat inwestycji i sprzedaży domów w okolicach Tampa-Clearwater-St. Petersburg.**

Chętnie zatrudnimy oraz przyuczymy do zawodu nowych oraz doświadczonych agentów.

Facebook: Realtor Grace Omyla FL  
[www.propertyleadersrealestate.com](http://www.propertyleadersrealestate.com)  
[www.graceomyla.com](http://www.graceomyla.com)  
2934 Deer Run S Clearwater FL 33761

# KREDYTY HIPOTECZNE NASZEJ UNII NA FLORYDZIE

JUŻ OD  
**3%**  
WKŁADU  
WŁASNEGO

na zakup lub przefinansowanie domów jedno-  
do czteropokojowych zamieszkałych przez  
właściciela lub inwestycyjnych

Więcej informacji o naszych kredytach hipotecznych znaleźć można  
na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) w zakładce 'Kredyty Hipoteczne'.



1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)  
[www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)

Minimum wkładu własnego w wysokości 3% dotyczy pożyczek na domy jednorodzinne o oprocentowaniu zmiennym - 5 i 7 lat. Min. miesięczna spłata pożyczki o stałym oprocentowaniu 3.375% (APR) wziętej na okres 180 miesięcy wynosi \$7.00 za każde pożyczone \$1,000. Oferta tylko dla Członków PSFCU. Do otwarcia konta obowiązują zasady członkostwa. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.





**LUKAS PASTWA**  
GENERAL CONTRACTOR

7097 Aberfeldy Ave  
St. Petersburg FL, 33709  
www.SupremeConstructionAndServices.com  
Lukas@SupremeConstructionAndServices.com  
LICENSED AND INSURED CGC 1522124

**TEL: 727-612-3733**

**CHARLES RUTENBERG** REALTY, INC.

*"The Standard of Excellence"*

**D. Barbara Zapal Realtor**

TEL. 727-599-4722

email: BarbaraZapal@gmail.com

1545 S. Belcher Rd Clearwater FL 33764

www.rutenbergrealtyinc.com



Open: Tuesday - Saturday 10:00 a.m. - 6:00 p.m.

*M&W  
European Deli*

**WYROBY SPORZADZANE NA MIEJSCU**

2676 Bayshore Blvd., Suite L • Dunedin, FL 34698  
Tel: (727) 738-0679 • Fax: (727) 734-1197

*Duży wybór wędlin, pieczywa i garmażerki miejscowej produkcji. Zapewniamy świeże produkty, i miłą, fachową obsługę.  
Serdecznie zapraszamy.*

**MÓWIMY PO POLSKU !!!**

**AUTO HANDEL**  
2635 Sunset Point Rd  
Clearwater  
Florida, 33759  
(727) 324 9818

**www.VIPAUTOGROUPINC.com**

FOLLOW US ON  
f t You Tube

**VIP  
AUTO GROUP INC**

## POLSKA MISJA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

w Saint Petersburgu

Zapraszamy na Msze Święte w języku polskim  
do kościoła Św. Pawła  
1800 12th Street North w Saint Petersburgu  
oraz do kościoła Św. Jakuba  
8400 Monarch Dr. w Port Richey

Niedziela	8:30 AM	Port Richey w kaplicy
Niedziela	1:00 PM	Saint Petersburg
Poniedziałek, czwartek	9:00 AM	Saint Petersburg
Środa, piątek, sobota	7:00 PM	Saint Petersburg

*Spowiedź Św. w 1-szy piątek miesiąca  
w godz. 6pm - 7pm w Kościele Św. Pawła, St. Petersburg*

tel. Polskiej Misji: (727) 823-6997

Kancelaria czynna w środy i piątki w godz. 5pm - 7pm

**M&W European Deli  
w Dunedin  
Zatrudni sprzedawcę  
oraz osobę  
do pieczenia ciast  
i pomocy w kuchni.**

**Warunki pracy i płacy  
na miejscu w Deli.**

**Tel. 727-738-0679**



**INSTALACJA I NAPRAWA  
SYSTEMÓW GRZEWCZYCH  
ORAZ KLIMATYZACJI**

**Najwyższa fachowość  
i najlepsza cena =  
100% SATYSFAKCJI!**

**Służymy Polonii w rejonie  
Clearwater i okolic  
od ponad 20 lat!**



**AirMax Refrigeration, LLC**

Skontaktuj się z Markiem!

Tel: **727-777-2524**

Fax: **727-231-9505**

e-mail: [airmaxrefrigeration@gmail.com](mailto:airmaxrefrigeration@gmail.com)

FL LIC # CAC1816858

Authorized Dealer **TRANE, Goodman i Comfortmaker**



**GABINET DENTYSTYCZNY**

*Dr. Ewelina Kalinowska – Szyszka, D.D.S., P.A.*



*Przyjmuje w swoim gabinecie  
w Tarpon Springs*

510 E Tarpon Ave  
Tarpon Springs, FL 34689

Tel: (727) 938-9200  
Fax: (727) 938-9220  
[www.tarpondentist.com](http://www.tarpondentist.com)

**USŁUGI DENTYSTYCZNE  
DLA DZIECI I DOROSŁYCH**

*Dr. Simona Ivanov*

1243 Lakeview Rd,  
Clearwater, FL 33756

Tel: (727) 443-7353  
Fax: (727) 443-2144  
[www.clearwater-dentist.com](http://www.clearwater-dentist.com)

*Mówimy po polsku  
Przyjmujemy większość ubezpieczeń*



**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

**SUNSHINE ACCOUNTING INC.**  
PERSONAL & BUSINESS INCOME TAX, BOOKKEEPING, PAYROLL

**ANNA BALICKA**  
PALM HARBOR, FL

FAST, ACCURATE, CONVENIENT  
CALL TO SCHEDULE APPOINTMENT  
OR I CAN SEE YOU AT  
YOUR LOCATION

CELL 727 460-5697  
TEL/FAX 727 771-8902  
[ANNATAXSERVICE@GMAIL.COM](mailto:ANNATAXSERVICE@GMAIL.COM)  
ROZMAWIAM PO POLSKU

**Robert Wasilewski**

LIC# CAC1818189  
[anytimeair727@gmail.com](mailto:anytimeair727@gmail.com)  
[www.anytimeairtampabay.com](http://www.anytimeairtampabay.com)

**ANYTIME AIR**  
HEATING & AIR CONDITIONING  
**727-439-4399**

MAINTENANCE • SERVICE • INSTALLATION • SALES



**JOLANTA REALTY**  
Residential & Commercial Services

**Jolanta J. Zasadna**  
Real Estate Broker

3816 104th Ave.  
Clearwater, FL 33762

Cell 727.410.3585  
Fax 727.572.9110

Email: [jolantazasadna@gmail.com](mailto:jolantazasadna@gmail.com)

## ZAPRASZAMY W PAŹDZIERNIKU

Czwartek	3 paźdz.	3 PM	Sala Malinowa	Spotkanie w Klubie Seniora.
Piątek	4 paźdz.	8:30 PM	Sala Malinowa	Dyskusyjny Klub Filmowy. Wstęp wolny.
Sobota,	5 paźdz.	9 PM	Sala Barowa	Dyskoteka. Goście \$2, członkowie wstęp wolny. Przekąski do nabycia.
Niedziela,	6 paźdz.	3 PM	Sala Barowa	Niedzielny obiad. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.
Czwartek	10 paźdz.	3 PM	Sala Malinowa	Spotkanie w Klubie Seniora.
Piątek	11 paźdz.	8 PM	Sala Barowa	Adam Kownacki Babyface - bokser. Spotkanie ze sportowcem. Wstęp wolny.
Sobota,	12 paźdz.	9 PM	Sala Barowa	Dyskoteka. Goście \$2, członkowie wstęp wolny.
Niedziela,	13 paźdz.	3 PM	Sala Barowa	Twoje Urodziny w PC z obiadem. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.
Czwartek	17 paźdz.	3 PM	Sala Malinowa	Spotkanie w Klubie Seniora.
Sobota,	19 paźdz.	9 PM	Sala Barowa	XXIV Rocznicza Centrum, gra zespół „Razem”, goście \$25, członkowie \$20.
Niedziela,	20 paźdz.	3 PM	Sala Barowa	Niedzielny obiad. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.
		5 PM	Audytorium	Koncert Sławomira. Przy wejściu \$60, przedsprzedaż \$55. Przekąski do nabycia.
Czwartek	24 paźdz.	3 PM	Sala Malinowa	Spotkanie w Klubie Seniora.
Piątek	25 paźdz.	8:30 PM	Sala Malinowa	Dyskusyjny Klub Filmowy. Wstęp wolny.
Sobota,	26 paźdz.	8 PM	Sala Barowa	„Halloween”. Gra „Sweet Harmony”. Wstęp \$10. Przekąski do nabycia.
Niedziela,	27 paźdz.	3 PM	Sala Barowa	Niedzielny obiad. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.
Czwartek-niedziela,	24-27 paźdz.		Vinoy Park	SPIFFS 45 Annual Folk Fair, Vinoy Park, St. Petersburg.

**WSZELKIE ZMIANY W PODANYM PROGRAMIE NA BIEŻĄCO BĘDĄ PODAWANE**

**w i-Tygodniku i na stronie Internetu: <http://www.PolishCenterFL.org>**

**Facebook: [www.facebook.com/pcjp2](http://www.facebook.com/pcjp2)**

---

<b>Biuro PC</b>	telefon: <b>(727) 298-8609</b> , fax: <b>(727) 298-8634</b> , email: <b><a href="mailto:PolCenterBiuro@gmail.com">PolCenterBiuro@gmail.com</a></b> .
<b>Biblioteka</b>	czynna w czwartki godz. 3 do 5 PM i niedziele godz. 3 do 5 PM.
<b>Klub Seniora</b>	spotkania w każdy czwartek w Sali Malinowej im. A. Królikowskiego, godz. 3 PM.
<b>Dyskusyjny Klub Filmowy</b>	projekcja filmów w drugi i czwarty piątek miesiąca, w Sali Malinowej, godz. 7:30 PM.

---

*Zaprenumeruj „i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum - wyślij e-mail na adres: [PolCenter@sunlink.net](mailto:PolCenter@sunlink.net)*

---

1521 SATURN AVE. N., CLEARWATER, FL 33755  
P.O. BOX 8052, CLEARWATER, FL 33758-8052  
PHONE: (727)298-8609, FAX: (727)940-9042

**POLISH CENTER  
OF JOHN PAUL II, INC.**